ESPAGNOL · 5E / COURS

Ser et estar

Astrolab Cours · astrolabcours.fr

01 Ce que tu vas comprendre

En espagnol, le verbe « être » se traduit de deux façons : *ser* et *estar*. Le choix entre les deux est l'une des grandes particularités de la langue, et il change parfois complètement le sens de la phrase. Ce chapitre explique leur conjugaison, la logique qui permet de choisir, et les adjectifs qui changent de sens.

01 L'idée : la carte d'identité et le bulletin météo

- **Ser**, c'est la **carte d'identité** : ce que tu **es** de façon durable, ce qui te définit (nom, nationalité, métier, caractère, origine).
- **Estar**, c'est le **bulletin météo** : comment tu **te trouves** en ce moment, ton état, ta position (fatigué, content, à la maison).

01 La conjugaison au présent

Pronom	ser	estar
yo	soy	estoy
tú	eres	estás
él, ella, usted	es	está
nosotros	somos	estamos
vosotros	sois	estáis
ellos, ustedes	son	están

Quand utiliser ser

- **L'identité** : *Soy Lucía. Es mi hermano.*
- **La nationalité, l'origine** : *Somos franceses. Es de Madrid.*
- **La profession** : *Mi madre es médica.*
- **Le caractère, la description durable** : *Eres simpático. La casa es grande.*
- **La matière** : *La mesa es de madera.* (en bois)
- **L'heure et la date** : *Son las tres. Hoy es lunes.*
- **Le lieu d'un événement** : *La fiesta es en mi casa.*

Quand utiliser estar

© Astrolab Cours · astrolabcours.fr/espagnol/5e/ser-et-estar/ · Tous droits réservés : usage personnel uniquement, republication et usage commercial interdits

- **La localisation** d'une personne ou d'un objet : *Estoy en casa. Madrid está en el centro de España.*
- **L'état passager, l'humeur** : *Estoy cansado. Estás triste. La sopa está fría.*
- **L'action en cours**, avec le gérondif : *Estoy comiendo.* (Je suis en train de manger.)
- **Le résultat d'une action** : *La puerta está abierta.*

Les adjectifs qui changent de sens

- *ser listo* : être intelligent / *estar listo* : être prêt.
- *ser aburrido* : être ennuyeux / *estar aburrido* : s'ennuyer.
- *ser malo* : être méchant / *estar malo* : être malade.
- *ser rico* : être riche / *estar rico* : être délicieux.
- *ser guapo* : être beau / *estar guapo* : être beau aujourd'hui (bien habillé).

Un piège de la localisation

Pour dire **où se trouve** quelque chose, c'est *estar* : *El museo está en el centro.* Mais pour dire **où a lieu** un événement, c'est *ser* : *El concierto es en el estadio.* Et pour « il y a », on utilise **hay** : *Hay un museo en el centro.*

Exemple guidé

Me llamo Diego y soy de Bogotá, en Colombia. Soy alto y bastante tímido. Ahora estoy en Madrid porque mi padre es profesor aquí. Estoy muy contento, pero hoy estoy un poco cansado: ¡son las once de la noche!

Soy pour l'origine, la taille, le caractère ; *estoy* pour la localisation actuelle et l'humeur ; *es* pour le métier ; *son* pour l'heure.

Les pièges

- *Estoy francés* est faux : la nationalité, c'est **ser** : *Soy francés*.
- *Soy cansado* est faux : la fatigue est un état, c'est **estar** : *Estoy cansado*.
- Localiser un objet : *estar* ; présenter ce qui existe : *hay*.

© Astrolab Cours · astrolabcours.fr/espagnol/5e/ser-et-estar/ · Tous droits réservés : usage personnel uniquement, republication et usage commercial interdits